

ZMLUVA

MEDZI

SLOVENSKOU REPUBLIKOU

A

UKRAJINOU

O ZMENE A DOPLNENÍ ZMLUVY MEDZI

SLOVENSKOU REPUBLIKOU A UKRAJINOU

O MALOM POHRANIČNOM STYKU Z 30. MÁJA 2008

Slovenská republika

a

Ukrajina

(ďalej len „zmluvné strany“),

želajúc si ďalej napomáhať medzil'udským vzťahom medzi osobami žijúcimi v pohraničnej oblasti, a tak sa dohodli zmeniť Zmluvu medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanú v Bratislave 30. mája 2008 v znení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave 17. júna 2011 (ďalej len „zmluva“) nasledovne:

ČLÁNOK 1

(1) Článok 4 zmluvy znie:

„ČLÁNOK 4

Dĺžka neprerušného pobytu v režime malého pohraničného styku v pohraničnej oblasti druhej zmluvnej strany neprekročí deväťdesiat (90) dní.“

(1) Článok 6 odsek 6 písmeno b) zmluvy znie:

„Na ukrajinskej zmluvnej strane – Veľvyslanectvo Ukrajiny v Slovenskej republike, Bratislava.“

(2) Príloha 1 *Zoznam obcí*, podľa článku 2 písmena b), sa na území Ukrajiny dopĺňa nasledovne:

Беньова	Beňová
Бережок	Berežok
Бітля	Bitľa
Боберка	Boberka
Бориня	Boryňa
Верхнє	Verchne
Верхній Турів	Verchnij Turiv
Верхня Яблуňка	Verchňa Jabluňka
Виців	Vyciv

Вовче	Vovče
Грозьово	Hrozjovo
Дністрик	Dnistryk
Дністрик-Дубовий	Dnistryk-Dubovy
Жукотин	Žukotyn
Карпатське	Karpatské
Либохора	Lybochora
Лімна	Limna
Лопушанка	Lopušanka
Нижне	Nyžne
Нижній Турів	Nyžnij Turiv
Нижня Яблунька	Nyžňa Jabluňka
Присліп	Pryslip
Ріп'яна	Ripiana
Сигловате	Syhlovate
Смеречка	Smerečka
Сянки	Sianky
Хащів	Chaščiv
Шандровець	Šandrovec
Шум'яч	Šumiač
Яворів	Javoriv

ČLÁNOK 2

(1) Táto zmluva nadobudne platnosť v tridsiaty (30.) deň nasledujúci po prijatí neskoršieho oznámenia, ktorými si zmluvné strany diplomatickou cestou navzájom oznámia ukončenie vnútroštátnych právnych postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

(2) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a jej platnosť sa ukončí spolu s ukončením sa platnosti Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave 30. mája 2008 v znení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku podpísanej v Bratislave dňa 17. júna 2011.

Dané v Bratislave dňa 16. apríla 2019 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, v ukrajinskom a v anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

ZA

SLOVENSKÚ REPUBLIKU

v. r. Peter Pellegrini

ZA

UKRAJINU

v. r. Volodymyr Hrojsman